

pitati se

Saginaris, das man mästet. kar se píta,
tolstý.

pitati se

a matre Lactatur uberibus et Nutritur pappis
Von der Mutter geseugt mit den Brüsten Vnd
ernehret mit Brey Vnd Mues. od mátere se [tu
malu dejte] podoyi s'pèrfami inu se pyta s'mózh-
nikom

pitati se

Fartum, fülle, damit man etwas füllet. fílla,
ali testù, fazhi, s'katérim se kaj ali píta
ali fíla.

pitati se

Castratus dicitur Capo, et saginatur in ornitho-
throphio. Gekoppt, heist er ein Capaun, Vnd wird
gemästet in dem hünerkorb. okopúnen se jimenúje
en kapún, inu se pita v'kurniku.

pitati se

Sues seu porci faginantur ex aqualiculo Harae.
die Schweine werden gemästet Aus dem Trog des
Schweinstalls. te ſvinie ali praszi se pitajo
s'korita tiga ſvinskiga hléva.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

19

pitati se

Chenotropheum, Maststall der gänse. shtála,
ali kúrník, v'katérim se gofsý pítajo.

pitati &

Fagina,

Homachum laxare faginis. sich mäster.
& pitati.

HIPOLIT: Dict. I, 580

pitati
pitán

Fartus, eingeschoppet, gefüllt, gemästet. na-
shópan, napítan, pítan, nagnéten, nafílan.

pitati - pitan

Lanio mactat peducem altilem, (:macilentae non sunt vesca:) der Metzger schlachtet das Mästvieh (: das Magere taugt nicht Zum Essen;) Ta mešár kojle to pítano shivíno, (:ta kúmerna ali medlá nej sa jeid:)

pitati
pitan

Sagittatus, gemästet. pitan, repitan,
retölsten.

HIPOLIT: Dict. I / 581

pitati
pitan

Sagina,
caedere saginam. das hässlich schlachten.
to pítane shiváti kláti, fadláti.

HIPOLIT: Dict. I, 580

pítati
pítan

Sagina, Mästspeis, mästung. ein fetter bauch,
wanst. Mástlich. éna tólsta inu mastnà shpísha,
ali kërma sa pítajne te shiváli. pítajne. en dé-
bel trébuh, ali vamp. shiváli sa pítajne, ali
pítane shiváli.

pitati
pitati

Saginarium. Mäststall. shtála sa pítajne, kir
je ta pítana shivína.

pitati
pitan

Softicus, gemästet. pitan.

HIPOLIT: Dict. I, 434

pitati
pitan

Altilis, nehrend, gen chod, gemesteb. rejen, pytan,
srejen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

pitati
pitan

Papalis, gemāsteb. pítan. papale pecus:
ut arferes, capones etc. pítana shivina,
kóker pítane gobjy, kopúni etc. pítan,
shóran.

HIPOLIT: Dict. I, 434

pitan

Obefus, feist, mastig. débel, mastàn, tolst,
vâmpast, pitan.

pitan

Mastig, fett. tolft, debel, vámpaft, pitan, maftán.
obefus, *cr*afsus, opimus.

pitan

Martian. pitan, ali opitana finica,
opitan préshik. Altilis porcus.

HIPOLIT: Dict. II, 121

pitan

Maststall. fhtala ali hleu sa pítano shivíno.
faginarium.

HIPOLIT: Dict. II,

121

pitati
pitati

Opimus,

boves opimi. feiste ochsen. debéli, ali

pýtani vóli.

pitak

Hauptus, schöpfung, ein Trunck. fajémajne.
en pýtek, napýtek, ispýtek, ali trunk.

piten

Samiolus,

samiolum poterium. irden Trinckgeschirr. par-
sténa, ali glínasta pýtna pofsóda.

piten

Electrinus,
patera electrina. aus Agtstein gemachte Trinck-
schale. is ágshtajna napravlena pýtna sháliza.

piten

Cucurbita capitata. Lagenaria, Hortensis.
köpffel kürbes, flaschenkürbs, gemein Garten-
kürbs. glaváta, pýtna alí baríglizhna, inu
gmajn vértna búzha.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 7

piten

Concha, Muschelfisch, mahlermuschel. Trinkschal-
le. vse forte morske shiváli v'lupínah, kokèr
míshelni, ayshterge, povshi, kapelónge, mállarski
míshelni. tudi pytna shkudéliza, ali sháliza.

piten

Cymbium, ein Trümpfgeschloß gestaltet wie ein schissel.
pytina pofsóda fürmana nodir en zholnink.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) 161

piten

Cyathus, ein Trinngeschier: bechervoll, vier
Löffelvoll. pytina possoda, en poln pechar,
ali Rosarix, fhtieri polne shlice.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 16 f

piton

Crater, Trinkhalle, grosser See, Brunstube.
pytne shudélina ali sháline, velik pecher:
shudénakna hifna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 153

piton

Cupa, Trinkkopf, bicthorne, ein weinstande, so
man im herbst braucht. eine pytne burke,
zhebrixa sa vol, viiski ftantnar.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 159

6

piten

Ampulla, flasche, trümpfgeschirr. en glaskes, flajhixa,
Ränghixa: pytna pepsóda, variglixá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 33

piten

Diatretum, Trichomys. pytua burha ali
pyana glava.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 186

piten

Simpulum, ein enges gässlein, darin man nur tropfenweis schütten kan. opfergeschirr. éna téсна gáfsiza, kamar se le po káplizi móre vlýti. túdi ena pýtna pofsóda, katéro so per óffrih nékadaj núzali.

piten

Cartibulum, weintisch. vinska, ali pytna mysa.

piten

Caucus, Trinkschalle. pytra shalira.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 87

piten

Cibotim^u, ein kleines geschier, oder Trinktöpf-
lein. ena májhena pofsóda, ali pytna krúgelza.
Item Monstranz. tudi monstránza.

pitén

Poculum, Trinkgeschirr. sléjherna pofsóda
fa pytjè, pýtna, ali pývna pofsóda.

HIPOLIT: Dict. I , 479

pitca

Patatorius,
patatorium var. Trindgenharr. pitca posoda.

HIPOLIT: Dict. 1/184

pitena

Iotericum, Gründgenhirr. pytne pepsóda.

HIPOLIT: Dict. I, 487

piten

Obba, hölzernes Trinckgeschirr. en lefsèn
péhar, éna lefséna pýtna pofsóda, éna zéhta.

piten

Obbatus, gemacht wie ein hölzernes Trinck-
geschirr. napravlen koker éna lefséna pýtna
pofsóda.

piten

Patera, Trinckschale. éna shkudéliza, ali
sháliza fa pytjè: pýtna sháliza.

HIPOLIT: Dict. I, 435

piten

Kelch, Trn^{ick}geschirr. kélih, glash, péhar,
pýtna pofsóda. Calix, poculum.

piten

Trichilum, ein Trinchgeshirr mit drey röhren .
éne prytua popóda s' tréjmi róríki.

HIPOLIT: Dict. I, 682

piten

Kraus, ein Trinckgeschirr. éna gvífhna pýtna
pófsoda. Cucullus, Charchesium, urceus.

piten

Trulla, bronzkachel, schwenckgelten. Trinck-
geschirr, becher, Pflasterkelle. harzpfanne.
éna szálna káhla, szálnik, kodúrza: pýtna pofsó-
da. fydárska fhlíza ali kélla. éna smólna pónov.

piten

Trinckgenhirr. pytua pofsóda. poculum.

Trinckgenhirr mit handhaben. pytua pofsóda
s'rokháji. poculum ansetum.

Trinckgenhirr für die Vögel. pytua pofsóda
sa tyxe. potifbris.

HIPOLIT: Dict. II, 198, 199

piton

B^echer. péhar, kélih, bokál, pýtna pofsóda.
poculum, calix, scyphus.

spiten

Carchesium, ein art Tri[n]khgeschier. ena forta
pytne pofsóde. das loch am Segelbaum, dardurch
das seill gehet. lukña na jádrovim drivefsu, skus
katéru te vèrvy so pretégnene.

piten

Capis, ein gattung Trinkgeschier, darein vill
gehet. ena forta pytne pofsóde, v'katéro veliku
gre.

piten

Culigna, est aut Trünshgenhies. ena foute
pytne possode.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158^o

piten

Libatio, speisopfer. jéidni ali pýtني offer,
spífhni offer.

HIPOLIT: Dict. I, 341

pitén

Ebriolus, ein trunkenes Männlein oder Zech-
brüderlein. ex joyān meflix, ali pijtui
brátix, joyānex.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 796

piten

Potorius, zum Trinken dienlich. kar h'pýtju
núza inu slúfhi: pýtni.

pitén

Potatorius, zum Trinken dienlich. h'pýtju
shlusheòzh: pýtni.

psiten

speis Vnd ^Trunkopfer.jedni inu pytni offer.

Op.:Latinskega besedila ni.

pitén

Schnupftaback. nosni tabák, Nicotiana, aut
tabaca nasalis.

Trinktaback. pytni tabák. tabaca potabilis,
fumabilis

piten

Comptox, Lechbrueder. pijtni, ali pijarhni-
brat, pijviz, xehovix.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 118

piten

Poculentus, five potulentus, was gut zutrincken
ist. kar je dóbru h'pýtji, ali řa pytjè: pýtni,
pývni.

piten

Abax, futer, oder Gücks der Trüngeschirre,
schüsselu. en futeröl, branilnik sa pytno
posodo, inu szejde: tudi poliza,
slejdnik.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 1

pitén

Credenztsch. pofsódiszhe, ali mísa sa
pýtno pofsódo. Vafarium, repositórium.